

# Reisebemerkungen von Jacob Bernoulli

Autor(en): **Merian, Pet.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Beiträge zur vaterländischen Geschichte**

Band (Jahr): **3 (1846)**

PDF erstellt am: **30.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-109779>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Reisebemerkungen von Jacob Bernoulli.





## Reisebemerklungen von Jacob Bernoulli.

---

Die Beschäftigung mit der Sittengeschichte, der Denkweise und den Lebensansichten früherer Jahrhunderte gewährt uns einen eigenthümlichen Reiz. Wir sind so leicht geneigt die Art und Weise wie wir die Dinge anzusehen gewohnt sind, als die allgemein geltende zu betrachten, daß es uns überrascht eine andere, oft ganz verschiedenartige Auffassungsweise der Gegenstände anzutreffen. Daher das Interesse, welches Briefwechsel, und ähnliche vertrauliche Mittheilungen über ganz alltägliche Gegenstände uns darbieten, wenn sie über früher bestandene Verhältnisse sich auslassen.

Die fragmentarischen Beiträge, deren Zusammenstellung hier versucht wird, sind einem kleinen, wohl sehr wenig bekannten kleinen Manuscript entnommen, betitelt: *Jacobi Bernoulli Reisebüchlein*, welches im Besitze Herrn Prof. Rudolf Merian sich befindet. Der Verfasser ist der berühmte Jacob Bernoulli, der älteste in der Reihe der Mathematiker ersten Rangs, welche unsere Vaterstadt hervorgebracht hat, der erste, welcher in der Familie Bernoulli das Studium der Mathematik einführte, eine Familie, welche bekanntlich acht ausgezeichnete Mathematiker geliefert hat, *Exemple unique dans les fastes de la science*, wie die *Biographie universelle* sich ausdrückt.

Ueber die allgemein bekannten Lebensverhältnisse des Verfassers möge zur Orientirung nur Weniges in Erinnerung gebracht werden. Er war den 27. Dezember 1654 geboren. Sein Vater, ein Kaufmann, sah ungerne die im Sohne frühe erwachende Neigung für das mathematische Studium, daher der letztere das Motto wählte: *Invito patre sidera verso*. Der Vater bestimmte ihn zum geistlichen Stande, dem derselbe sich auch mit Eifer widmete. Nach bestandnem Candidaten-Examen im J. 1676, also in einem Alter von fast 22 Jahren begab er sich auf seine erste Reise nach Genf. Mit der Beschreibung dieser Reise fängt das Reisebüchlein an. Wir lassen nunmehr den Verfasser, so viel wie möglich, selbst sprechen.

„Sonntags den 20. Augusti 1676, Nachmittags umb 6½ Uhren bin ich in Gottes Namen von Basel verreist, in Compagnie Herrn Bettern Freyen von Lyon, und eines Françoisen von Lyon, namens Mons. Regnault. Ritten diesen Tag nicht weiters als bis Liechstal. Zu Liechstal sind wir beyhm Schlüssel übernachtet. Ich verköstigte mich selber, sampt dem Pferd, welches mir Hr. Better Frey geliehen. Montags den 21. von Liechstal verreist, und seind umb 9 Uhren V. M. nach Wallenburg kommen. Ist ein kleines Stättlein in einem Thal zwischen 2 hohen Felsen gelegen. Wir stiegen hier auf das Schloß, da man uns imbiß und nachts wol gastiert. Landvogt ware damals Hr. Schatzmann, Hrn. Bettern Freyen Schwager. Zu Wallenburg haben wir indessen unsere Pferd zum Schlüssel installirt.“

So gieng die Reise weiter, den 22<sup>ten</sup> nach Solothurn, den 23<sup>ten</sup> bis Biel, „habe hier etwan einen Büchschuß weit von der Statt den ersten See gesehen.“ den 24<sup>ten</sup> nach Avenches, den 25<sup>ten</sup> bis Lausanne, den 26<sup>ten</sup> bis Coppet. „bis wir endlich Sonntags den 27<sup>ten</sup> umb 7 Uhren V. M.“ also am achten Tag der Reise „(Gott sey gedankt) zu Genf angelangt.“

In Genf machte unser Bernoulli einen Aufenthalt von 7 Vierteljahren. In seinen Reisebemerkungen finden wir keine

weitem Andeutungen über seine mathematischen Studien, als daß er etwa die Sonnenuhren an den Thürmen seiner besondern Aufmerksamkeit würdigt. Von seinen Beschäftigungen berichtet er:

„Freitags den 6. Oct. (1676) bin ich bei Hrn. Waldkirch eingangen, ihm umb die Kost seine Kinder zu unterweisen; habe sie auch bis zu meinem Verreisen informirt, täglich drei Stund. Mit seiner blinden Tochter habe ich *Cursum logicum et physicum* gang, *Matthiæ historiam universalem* und *Wollebii compendium* zum Theil absolviert, habe sie schreiben und allerhand geistliche Lieder singen gelehrt. Daneben habe Messieurs de la Tour, Waldkirch und Peyer, Edelleuth von Schaffhausen in *Geographicis*, Mons. Canneberg einen Teutschen von Adel in *Latinis*, und Hrn. Kampen Sohn im Teutschen informirt eine Zeitlang.“

„Sonsten hab ich Zeit meines séjours zu Genf 18 mal gepredigt auf unterschiedliche Begebenheiten, im h. Abendmal 3 mal den Kelch administrirt, 2 mal Hrn. Turretin publice opponirt.“

Aus des Verfassers ziemlich ausführlicher Beschreibung von Genf geht hervor, daß ihm daselbst nicht Alles besonders muß gefallen haben. Wir theilen einige seiner Bemerkungen mit.

„Wie die Franzosen überall Säu seind, als halten sie die Statt sehr unsauber; also daß wann einer sonderlich durch die allées geht, die Nasen zuheben, und des Nachts sich beförchten muß, er werde von oben ab getaufft werden. Der Bise haben sie es zu verdanken, daß sie verhindert, daß die Luft nicht inficirt wird.“

„An gutem Wasser haben sie großen Mangel. Haben nur 3 laufende Brünnen, einen auf dem bourg de four, den andern bei dem Rathhaus, den dritten bey dem Gymnasio, ist aber schlecht Wasser, bedienen sich desßhalb der Rhône; ist ein unlustig Trinken, wegen der *retraiets publics*, die hin und wieder auf der Rhône gefunden werden, dahin Männer

und Weiber im Fall der Noth sich verfügen, welches sie heißen auff die Rhône gehen. Ob einem nicht unterweilen in dem Trank einige Brocken zu Theil werden, kann man wol erachten. Ich für meinen Theil habe mich des Weins beholfen, so nicht uneben schmeckt.“

„Die gemeinen Häuser sind mehr auf die Rommlichkeit als zur Zierlichkeit gebauen. Es geht ein gemeiner steinerner Schnecken von unten bis zu oberst in das Haus. Dieses Schnecken gebrauchen sich unterweilen 12 oder 15 Haushaltungen, deren etwa 3 oder 4 auf einer Etage wohnen. Sonsten geht es säuisch darin her. Da weiß man nichts von Büsfeten, von Gemälden, von Lustsälen, von Leuchtern, von Britzlein unten an den Treppen, die Schuh abzuwischen. An dem Tisch darf man wol die abgenagten Bein über die Achsel mitten in die Stuben werfen. Sonsten gebraucht man sich insgemein hier, wie auch in ganz Frankreich, keiner Defen. Man wärmt sich bey dem Küchenfeur, daß einem vorn die Füß braten, indem hinten der Rücken vor Frost gestablet. Die Wänd seind nit getäfelt, sondern zeigen entweder die bloßen Mauren, oder seind tapeziert. Man hat keine Federbetten, sondern bloße Madrazen.“

„Neben der Cathedral Kirch St. Pierre ist das Auditorium, darin Lectiones juridicæ und philosophicæ gehalten werden. Gegenüber aber das Auditorium theologicum, darin auch zugleich teutsch, italienisch, und Winterszeit frangösisch gepredigt wird. Beide Auditoria seind schlecht zugerichtet, möchte ihnen unsern Gänßstall zu Basel dafür wünschen, sie wären besser damit versehen.“

„Der Cemetière (Todtengarten) ist vor der Statt auß hinter dem Plainpalais. Ist in 4 Mauren viereckigt eingefast, da Jungß und Alts ohne Unterscheid, wie die Hünd, unten Grund geworfen wird, ohne Gesang und Klang, sine lux, sine crux et sine Deus. Da weißt man nichts von Leichpredigten in den Kirchen, von Leichsermonen bey dem Grab

vom Leidklagen, Abdankungen, von Grabsteinen und Epitaphiis. Daher können sie auch Calvini Grab nicht eigentlich wissen. Was gemeine Leuth, die trägt man nur auf der Achsel zum Grab; Leuth von Condition aber mit nid sich gesenkten Händen. Vor diesem giengen die Weiber auch an dem Leid, weil sie aber großen Pracht trieben mit langen Schwängen an den Rücken, die sie durch allen Koth schleppen müssen, alß ist dieser Brauch abgeschafft worden, und gehen nur Männer.“

„In dem Rathhaus ist als ein sonderbar Kunststück wol zu sehen der Schnecken ohne Staffeln. Ist lauter mit kleinen Steinlein besetzt, daß man mit einer Carossen biß zu oberst hinauf fahren kann. Gegen dem Rathhaus über ist ein Schopf, darunder die Dröler täglich hauffenweiß spazieren. Seind lauter graduirte Persohnen und Doctores juris, und können oft nicht ein Wort Latein.“

„Wirthshäuser hat es eine Quantität, so auch Anlaß gibt zu dem debauchirten Leben so in Genf fürgeht. Fast in jeder Gassen wird man 3, 4, 5 Schilt antreffen, mit dieser Beschrift: A &c bon logis.“

„Gegen meinem logement über, aux 3 Mores dernier le Rhône, steht mitten in der Rhône, da sie aus dem See fließt, ein Haus darin die Gallères der Bernern aufbehalten werden.“

„Die Genfer seind gezeichnet, wie die Juden, daß man under 100 einen Genfer erkennen würde. Es gibt sehr viele Krüppel under ihnen, die mit Leibsgebrechen behaftet seind, sonderlich Schaden an den Füßen haben. Ob es daher kompt, daß sich die Weiber Zeit ihrer Schwangerschaft nicht schonen, oder ob sie die Kinder wollen abtreiben, weil sie ihnen nicht getrauen sie zu erhalten, oder ob sie sie in der Jugend übel tractiren, oder ob es sonst ein Straff von Gott, kann ich nicht wissen. Under den Weibspersohnen gibts sehr wenig schöne, was aber schön ist, das ist recht schön.“

„Die Genfer ernehren sich von dem Judenspieß, und obwol sie keine Juden in ihrer Statt leiden wollen, haben sie



doch keinen Mangel an unbeschnittenen Juden. Da sind ihre Sinn und Gedanken nur auf das Schachern abgerichtet, und wie sie einem andern, sonderlich den Deutschen, wann sie einige in die Haren bekommen, das Geld abzwacken können. Da ist kein Religion, Gottesfurcht, Gewissen, und sollte wol einer um eines florins willen 100 falsche Eyd schweren. Auch halten sie es für kein Schelmenstück, wenn Vater den Sohn, und Sohn den Vater, die Geschwisterte einander betriegen und über den Tölpel werfen können. Hr. Seyler, welcher 40 Jahr sich unter den Genfern, wie Loth unter den Sodomitern aufgehalten, und mit ihnen umgangen, pflegte zu sagen, wann ihm ein Genfer auf der Straß begegnete, und zu ihm sagte: Kerl dieser Mantel, den du tragt, ist mein; er wollte ihm ohne weiters Gezänk Rock und Mantel geben, nur daß er schweigen sollte; so wenig getraute er ihm Recht zu finden."

„Weiber bringen ihre Zeit zu nach dem Nachteffen und an den Sonntagen mit Promenades auf der Treille, und der Ruebasse, à Belair, à Plainpalais; Nachts aber bei assemblies, da sich die Coquettes unterweilen en Princesse aufpußen, wann sie nicht 200 Thlr. zu gewarten haben von ihren Eltern.“

„Ihr Regiment ist mehr democratisch, als bei uns. Die Staatspersohnen werden von der ganzen Burgerschaft erwählt. Geschieht jährlich um das neue Jahr in der St. Peterskirch: da läßt Hr. Professor Mestrezat, als Senior, von der Cangel, eine Vermahnung an das Volk abgehen. Alsdann tritt ein Bürger nach dem andern, nachdem er die Hand auf die Bibel gelegt, herzu, und blaßt seine Stimm einem dazu bestellten Rathsverwanten in das Ohr. Die Burgerschaft wird deßhalb in keine Zünfft abgetheilt. So hat auch die Oberzeit keine solche Authoritet, Dignitet und Respect bei den Underthanen, als bei uns.“

„Die Pfarrherren sind jezund Hr. Mestrezat älter, (gleich dem Coelj) Hr. Turretin der älter, Hr. Tronchin (so dem

Ludi Hagenbach gleich) Mr. Calandrin (gleich dem Meyer im Kaufhaus) Mons. Dufour (so einem Metzger ähnlich) Mr. Sarrasin, Mr. Turretin der jünger, Mr. Mestrezat der jünger, (genannt der Schuhmacher), Mr. Lemelière Gymnasiarcha, Mr. le Pré, Mr. Flournois, Spittelprediger . . . .

„Diese Ministri seind einander *ratione potestatis* gleich; deswegen wird in ihren Zusammenkünften, so alle Freytag geschieht und genannt wird *vénérable Compagnie*, umbgewechselt, und ein ander Præses erwehlet, wird auch beschloffen wer die ganze Woche durch predigen solle.“

„Bei ihrer Communion administrieren sie weißen Wein in hohen Tischgläsern. Die Männer gehen dabei voran, geben den Weibern den Vorzug nit, wie bei uns, da die regierfüchtigen Weiber leider in Allem den Vorzug haben müssen.“

„Die Genfer füren keine Festtäg, wüssen nichts von der Charwochen und Weynacht, dem neuen Jahr *zc.* außgenommen das einige Escalade Fest, den 12. Dec., da sie sich erinnern ihrer leiblichen Erlösung von dem Joch des Savoyers, geschehen a<sup>o</sup> 1602. Da sie vielmehr Gott dem Herrn danken sollten für die geistliche Erlösung aus dem Gewalt des Satans, durch die herrliche Menschwerdung unsers Heilands, und durch sein bittres Leiden und Sterben.“

„Ihr Escaladefest ist mehr ein Sauf- und Freßfest, als aber ein Fest dem Herrn gewidmet. Da ist kein Burger so arm, der dem Savoyer zu Trug sich nit toll und voll saufft, und einen Genfer Capaunen zu bezahlen vermag. Die Pfarherren seind auch nicht dawider, vermahnen sie öffentlich auf der Cangel, sie sollen sich lustig machen: *Réjouissez vous*. Ist aber zu hoffen, daß endlich dieses Fest werde in Abgang kommen, und hergegen die andern eingeführt werden.“

„Die Academie ist der Kirch subordinirt, daher wird ein Pfarherr zum Rectore genommen, ob er schon nit Professor ist; jegund ist es Mr. Sarrasin. Bleibt auf so lang *Magnificus*, biß er selber abbittet. Sie ist keine Universität, d. i., hat

das Recht nicht Doctores zu creiren, sondern nur eine Academei, so man heißet in Teutschland Fuchßloch.“

„Professores Theologiæ seind 3, Mr. Turretin der älter, Partifularist, Mr. Mestrezat der älter und Mr. Tronchin, Universalisten; Prof. juris einer, Mr. Vitriarius, ein teutscher Lutheraner; Prof. hebrææ ling. ist Mr. Turretin jünger; Prof. Philos. seind Mr. Chouet, Mr. Puerarius und Mr. Minutuli. Ihre Lectiones recitiren sie außwendig. Ihr Salarium, wie auch der Pfarherren, ist gleich jährlich 200 Rthr.“

---

„Nachdem ich mich fast  $\frac{3}{4}$  Jahr zu Genf hab aufgehalten, bekam ich Bericht von Basel, wie daß mich Hr. Fattet an einen reformirten französischen Edelmann recommandirt habe, qui se qualifie Marquis de Lostanges demeurant sur ses terres à Nede im Limousin, ihme seinen einigen Sohn zu informiren eine Zeitlang, hernach mit ihm zu reisen. Ward mir hergegen versprochen die freye Kost, und noch jährlich 15 Pistolen Salarium.“

„Nachdem ich mich derhalben der Chassemarée (ist eine ordinari Messagerie, so alle Wochen von Genf nach Lyon geht und wieder zuruß kompt) verdingt, bin ich Mittwochens den 8. Mai 1678 umb 10 Uhren von Genf verreist.“ Die Reise gieng übrigens wieder zu Pferd, durch Nantua und Sardon. „Nachmittags den 9. Mai fortgeritten durch Château gaillard, immer in einer großen lustigen Ebne, da wir vorher sehr rauhen Weg gehabt. Schiene als wenn wir auß der Wüste in das gelobte Land kommen. Habe da das erste Mal ein Stück von dem Horizont ganz bloß gesehen.“ Den folgenden Tag „geritten durch die Rivière l'Arbarine, in welcher vor diesem Hr. Ursinus so elendig ertrunken, welcher umb so viel mehr zu betrauren, weil er in einer so lustigen Ebne underm klaren

Himmel sein Leben hat enden müssen.“ So gelangt unser Reisender nach Lyon, wo er mancherlei Landsleute von Basel antraf. Er gibt eine Beschreibung dieser Stadt, wundert sich z. B. daß „sie zu einer so berühmten Statt durchgehends keine andere als papierene Fenster (Chassis) haben.“ Dann affordirt er mit einem Postillon für die Reise nach Clermont. Sie machten einen Umweg, um Soldaten, die in einem kleinen Ort lagen, auszuweichen. Hie und da findet er Veranlassung über unterschiedliche Merkzeichen papistischen Aberglaubens sich zu ärgern. Am 20. Mai langte er in Nède an. „Haben auf dem ganzen Weg von Lyon auß bis hieher mehrentheils sehr elende Cabarets angetroffen, da wir umb unser gut Gelt, und mit guten Zähnen übel beißen müssen.“

„Dienstags den 21. Mai bin ich im Schloß eingetreten. Die Familie bestehet in 8 Personen, nemlich in Mons. le Marquis, und seinem Hrn. Bruder Mr. le Comte, so beide gegenwärtig nicht hier, sondern bei der Armee, allda Mr. le Marquis die Stell eines Maistre de Camps bedient. Weiters ist die Frau Marquisin von ungefehr 40 Jahren; des Marquisen Frau Mutter, Madame la Douarière, eine Frau von 72 Jahren; des Marquis 2 Söhne, le jeune Marquis von 9 und le jeune Comte v. 7 Jahren; endlich die 2 Töchtern, die älteste v. 19 die jüngere von 6 Jahren, so sie nennen la Mignette.“

„Der Titul des Marquis ist:“ Haut et puissant seigneur Messire Claude de Blancher, de Pierre Buffière, Chevalier Seigneur, Marquis de la ville neufve au Comte, Nède, Lostanges, Bousch, Faussimagne, Royère, Magranges et autres places; Colonel et Commandant du Régiment de Cavallerie de Mr. le Duc de Bouillon. Sein jährliches Einkommen ist 12000 Fr. Er hat seinem Hrn. Bruder wie auch seinen 2 Schwestern jeder 30,000 Fr. zur Legitime geben.“

„Sonsten habe ich gleich erfahren müssen, wie die Franzosen ihre Parole halten. Dann auß einem einigen Sohn, wie man mich berichtet, seind 3 Kinder worden, die 2 Söhn

und die Mignette, die ich informiren muß; anstatt daß ich sie in latinis und germanicis nur informiren sollte, mußte ich sie auch lesen und schreiben lehren; anstatt daß ich gemeint, in kurzer Zeit mit ihnen zu reisen, sehe ich, daß es noch lauter Kinder seind, die vor keinen 6 Jahren werden von der Mutter gelassen werden. Sonsten mußte ich alle Sonntags ihnen einen Sermon lesen, und täglich Morgens und Abends die prière verrichten.“

„Mit den Franzosen umzugehen soll diese Maxime aller- vorderst wohl in Acht genommen werden, daß man frisch, unverzagt und unverschemt seye. Sie wissen nichts von Presenten, wenn man etwas haben will, muß man es fordern. Presentiren sie einem Was, muß man sich nicht lang weigern es anzunehmen. Die Frau Marquisin in specie ist dem Geiz sehr ergeben, zänfisch, hochtragen, meint man könne ihr um ihr Geld nicht genug dienen. Je mehr man leidet und still dazu schweigt, je gebieterischer ist sie. Man muß nicht complaisant seyn, und mehr thun, als seines Ampts ist, in der Meinung sie zu obligiren; dann es ist keine Erkenntlichkeit bei dergleichen Leuthen, und ziehen sie es alsbald in eine Schuldigkeit. Je mehr man das Maul aufthut und ihnen widerspricht, je zehmer und thätiger sie wird.“

Ihre Manier im Essen ist folgende: „Erstlich servirt man in einer Blatten die Suppen allein; oder, so Gäst vorhanden, noch 2 Blättlein unten und oben mit háchis oder einem ragoust. Die Suppe nimpt jeder auf seinen Teller, alsdann ladet er sie mit seiner Gabel auf den Löffel. Wann die Soupe auf, gibt man frische Teller, und servirt den andern Gang, so besteht in einer großen Blatten, auf deren Bord rund herum 4 andere kleine Blättlein, mit Speisen gefüllt, stehen. Nach diesem Changirt man wieder die Teller, und tragt le dessert auf, nemlich eine große Blatten, rund herum mit kleinen Blättlein besetzt, so angefüllt mit unterschiedlichem Obß, caillé, fromage, wie auch Confituren, so Damen vorhanden.



Das Trinken stellt man nicht auf den Tisch. So einer Durst hat, muß man von den Laquayen fordern, und ihme das Glas, so es aufgetrunken, wieder liefern.“

„Die Küche allhier ist sehr übel versehen mit Zinnengeschirr und Häfen. Sie gebrauchen sich, wenn Frembde vorhanden, eines silbernen Credences, so besteht in etlichen silbernen Blatten, Tellern, Leuchtern, Lichtbuzen 2c.“

„Die Bediente allhier seind: Maître d'hôtel, le Cuisinier, le Palefrenier, la Sommeillière, le Maçon, le Jardinier, le Vacher, les Laquays; so alles schlechte Baursteuth.“

„Der arme Baursmann ernehret sich von dem Getreid und Viehzucht; ist sonst ein armseeliges Land, hat keinen Weinwachs. Die Leuth behelfen sich sehr schlecht. Das liebe Brod, so noch ungebeutelt und mit den Kleyen vermischet, ist ihre meiste Nahrung. Die Finger dienen ihnen anstatt des Löffels. So man einen antrifft mit Schuhen, so ist es ein Edelmann; ja die Kinder selber in dem Schloß sollen vor diesen Sabots getragen haben. Es ist wenig paar Gelt hier. Madame hat ein Commerce angestellt, und durch ihre Maulthier Frucht nach Limoges führen lassen, und sie um Salz vertauschen, umb solches hernach zu Aubusson zu verkaufen, und darauf zu gewinnen.“

Zu Ende seines Aufenthalts in Nede hat unser Verfasser das erste Mal französisch gepredigt „in presence des Messieurs de la Religion de Treignac. Ist ein Stättlein 4 Meilen von Nede gelegen, hat 6 oder 8 reformirte Haushaltungen.“ Auch verfertigte er zwei Sonnenuhren in dem Schloßhof.

„Nachdeme ich mich 13 Monat zu Nede aufgehalten, und mich mit 12 Louysd'or in Allem von der Marquisin hab müssen abspeißen lassen, wollte ich der Einöde überdrüssig diesen Ort quittiren u. meine fortun weiters zu suchen, mich nach Bordeaux begeben. Deswegen bin ich in Gottes Namen den legten Juni S. N. 1679 von Nede verreißt mit den Mauleseln, so die Marquisin ordinari nach Limoges verschickt, ihren Salz-

handel zu treiben. Sie hat mir auch das Pferd fournirt mich dahin zu führen.“

---

Den 10 Juli traf Bernoulli in Bordeaux ein. Er blieb daselbst 6 Monate und wohnte bei einem Advokaten, dessen Sohn er um die Kost informirte. Die Familie, natürlich eine protestantische, rühmt er sehr. Aus der sehr ausführlichen Beschreibung der Stadt Bordeaux, die unserm Reisenden sehr scheint gefallen zu haben, theilen wir Nachstehendes mit.

„In ganz Frankreich thut Jungs und Alts täglich 4 Malzeiten. Gehen des Morgens nicht auß dem Haus, sie haben dann déjeunirt und ein Glas Wein getruncken, so bei uns die Saufbrüder thun. Haben wenig Haus- und Kuchengeräth, keine Messer und Löffel, frist sowol der Edelmann als der Baur die Suppen mit den Fingern. Seind in Feinengeräth ziemlich reinlich, trägt Jedermann an Cravaten und Manchetten Spitzen.“

„Die Weiber seind durchaus schön genug, trinken nur Wasser, damit sie den teint weiß behalten; leiden im Haus eher Hunger, nur damit sie was für den Arsch zu henden haben.“

„Weil Bordeaux nur 20 Meil. von dem Oceano abgelegen, als gespürt man allhier æstum maris sehr starck. Wann die marée angeht, und einer nach Cadillac oder St. Macaire fahren will, darf er sich nur bei der porte de la Grave sehen lassen; wird hungeriger Schifflerth genug antreffen, die ihm den Mantel verzehren werden. Wann die marée angeht, fahren die Schifflerth weg, es sey Morgens oder Abends, Mittag oder Mitternacht. Haben eine schandliche Gewohnheit, daß sie, wenn sie einander auf dem Wasser antreffen, einander alle erdenkliche Injurien zuruffen, anstatt daß sie sich einander Glück

auf den Weg sollten wünschen. Wer am besten schmähren kann, der behalt den Ruhm.“

„Umb eine Spagierreiß nach Réole zu machen, dahin das Parlament vor 3 Jahren transferirt worden, hab ich mich Donnerstags den 27 Juli S. N. mit Hrn. Waldkirch auf der Garonne embarquirt, und seind umb 6 Uhren N. M. nicht nur *velis remisque*, sonder auch *à la faveur de la marée, fluxu maris*, bis fast St. Macaire gefahren. Begleitete uns sonst noch eine ganze Flotte Chaloupes mit ausgespannten Segeln, so lustig anzusehen. Den 28. Julii und folgenden Tag haben wir in Réole au palais à la grand' chambre die audience gesehen. Die Kammer ist übel versehen mit zerrissenen schlechten tapecerien, die Parlamentsherren sitzen auf erhöhten Bäncken, der President in einem Eck, übrige Conseillers auf beyden Seiten. Die Advocaten und Procureurs seind undenher auf drei Rehen Bänck hinter einander placirt, in der Mitten ein Tischlein, dahinter der *Sécretaire* neben dem *Advocat général*, in einem Eck der *Huissier*. Alle diese Persohnen haben ein Aefftig Baret auf und einen Cangelrock an, halten sonst im Plaidiren gleiche Manier, wie bei uns das Gericht. Die Zuhörer müssen alle vor der Porte den Degen ablegen. Sonsten hat Jedermann, sowohl Zuhörer als Advocaten, die Hüt auf. Diese letztere setzen sich auch nieder. Wenn sie aufplaidirt haben, muß der *Advocat général* es mit kurzen Worten den ParlamentsHerren repetiren. Die Advocaten nennen sich *maitre*. Sonsten geht es *confus* her, es schreyen oft 5 oder 6 durcheinander; alsdann muß sie der *Huissier* wie Kinder schweigen heißen.“

„Neben dem Rathhaus in einem Nebengäßlein ist *Collegium Aquitanicum* (*Collège de Guienne*), hat 9 Classes übel zugericht, *Prima* bis *Septima*, *Rhetorica*, *Philosophica* et *Mathematica*. Profess. *Philosophiæ et Matheseos* ware zu der Zeit Mr. Baudouer; dem ich etliche Mal zugesprochen.“ Der Verfasser erwähnt auch seiner Untersuchungen von dem



*fluxu et refluxu maris*, die er hier ausgearbeitet hat. Nach dem Elogium von Prof. J. J. Battier soll er sich auch mit der Bearbeitung ausführlicher geometrischer Tafeln beschäftigt haben.

„Die Herren Reformirten, *per calumniam Huguenots ou Parpaillots*, haben ihre Kirch eine gute Halbstund außer der Statt, in einem Dorff Begle. Ist ein schöner Spazierweg alles zwischen Bäumen und zwei Canälen. Auf der Garonne fährt man auch hin. Wenn man für die Manufactur (ein dasselbst liegendes Armenhaus) der Statt ein End kommen ist, haben wir im Schiff singen dörfen, nun aber ist es durchaus verboten. Kirch hat keinen Thurm noch Glocken, steht allein auf einem schönen Platz, geviert ablang gebauen; nur 10 Schritt davon seind der Pfarherren Kammer. Alle Sonntags wird zweimal gepredigt, Morgens und Abends eine Catechismus-Predigt. Winterszeit wird auch Donnerstags und Freitags gepredigt. Sonntags nach vollendeter Morgenspredigt gehen die Männer in den Cabarets zu Mittag speisen, der Mehrentheils Weiber bleiben in der Kirch.“

Der Pfarrherren sind 3. Mr. Rondelet, Mr. Goyon und M. Isaac Sarrae.

„Im Frühling 1679 hat man auß Befelch Mr. l'Intendant die Schranken, so von Nußbäumin Holz, abbrechen, und an deren Statt tännin Holz machen müssen; wie auch der Edel-leuthen Bänck, so etwas höher gewesen, den andern gleich machen, und die Teppich, darin des Königs Wappen, wegthun müssen. Man sagt, daß man andern Orten gar die Kirchstül vor den Kirchen verbrennt habe.“

„Man weißt nichts von der Instrumental- und sehr wenig von der Vocal Musik. Wiewol Mehrertheil Jungfrauen die Psalmen singen lehrnen, aber *le dessus*, von andern Stimmen wissen sie gar Nichts. Können aber nicht folgen, so man ihnen vorsingt, und den Ton nicht nehmen. Jeder fingirt ihm selbst eine Melodei, ist deswegen ein Gesang, so einem weh

in den Ohren thut. Die Kunst zu singen nach den Noten nennen sie la Méthode.“

---

Jakob Bernoulli verließ Bordeaux den 16. Februar 1680, reiste dann zu Schiff bis Royan und dann meist zu Fuß über la Rochelle, Nantes, Orleans, nach Paris. Er hielt sich daselbst 7 Wochen auf und verreiste in der Coche über Metz und Straßburg nach Basel, wo er am Aufahrtstag den 20. Mai 1680 glücklich anlangte, nach einer Abwesenheit von  $3\frac{1}{4}$  Jahren. Die Coche brauchte damals 8 Tage, um die 64 lieues von Paris nach Metz, und 4 Tage um die 35 lieues von Metz nach Straßburg zurückzulegen.

Nach einem Aufenthalte von etwa einem Jahr in seiner Vaterstadt, unternahm er eine zweite Reise nach Holland und England, deren Beschreibung ebenfalls das Reisebüchlein enthält.

„Als sich eine Gelegenheit präsentirt in Holland zu reisen mit etlichen Kaufleuthen von Glaris, deren 8 Brüdern an der Zahl und 2 Schwägere, so alle Jahr schiffersteinerne Tisch herunder führten, als hat mich der Better ihnen verdingt, und 6 Rthr. versprochen mich entweder bis Deventer oder Dort zu liefern. Bin deswegen mit ihnen den 27. April 1681 Mittwochs wiederumb das andere Mal von Basel abgereist.“ In Mainz, wo „die Dächer durchaus mit Schiefersteinen gedeckt, sind, die Häuser unregulirt gehauen, die Gassen eng, die Weiber durchgehends nicht gar heßlich, die Wirt murrisch und unfreundlich“ und wo sie erst am 7. Mai anlangten, zerfiel er mit den Glarnern, weil sie sich aller Orten so lang aufhielten und suchte daher eine andere Reisegelegenheit. Er kam den 31. Mai nach Amsterdam „bin bey Hrn. Heinrich Wettstein wohnende an der Kalberstratt in den Homerus eingegangen.“

„Bekannt ist, daß sich die Holländer keiner Federbetten, auch keiner Ofen, auch wenig Holzes und statt dessen des Torfs

sich bedienen. Daher ist man hier schier nichts Warmes. Man weiß nichts von Suppen. Wenn man am Sonntag einen vom Bräter gebratenen Braten gehabt hat, kommt derselb die ganze Woche wieder kalt auf den Tisch. Sommer und Winter essen sie täglich einen großen Salat.“

„Wann einer zu Gast ist, wird man nach dem Gebett willkommen geheissen. Man preßlet sehr lang, und setzt man oft erst zu, wenn man zu Tisch sitzt. Man tractiert nur einerley, entweder lauter Fleisch oder lauter Fisch, und verfließt underweil  $\frac{1}{4}$  Stund nach weggenommener Platten ehe man eine andere an deren Statt stellt. Das Brod schneiden sie ganz grad durch. Für den Schlaftrunck nehmen sie Branntwein. Der gemeine Trank ist Bier, Englisch, Bredaisch, Zerpster Bier. Haben Franzenwein so süß, und Rheinischen und Moselwein so theuer als jener. Es gibt auch Theehäuser, da man Thee, Coffé, Chocolate zc. trinkt.“

„Weil der Boden hier so luff, so wird niemand als hohen Standespersohnen und Doctoribus medicinæ erlaubt in Carosses zu fahren. Anstatt der Rädern aber gebrauchen sie sich der Schlitten, darauf die Gutschen gezogen werden. Die Kinder lassen sich in kleinen Carosses herumführen, davor Geißböck mit Zaum und aller Zugehörd angespannen seind. Sonsten werden sie auch von den Vätern gezogen, und gehen die Mütter neben ihnen mit undergestügten Armen her.“

Auf dieser zweiten Reise tritt übrigens unser Jac. Bernoulli auf ganz andere Weise in die Welt, als auf seiner ersten. Nach dem was Prof. Battier im oben bereits angeführten Elogium berichtet, hat er selbst öfter sich geäußert, daß er die Gelegenheiten zur Vervollkommnung in seiner Lieblingswissenschaft, der Mathematik, während seiner ersten Reise durch Frankreich nicht genugsam benutzt, und daher auch die Bekanntschaft der ausgezeichneten Männer des Faches nicht besonders nachgesucht habe. Während des Jahres seines Aufenthalts in Basel hatte er aber, namentlich durch das Studium der Schrif-

ten von Cartesius erhebliche Fortschritte gemacht, auch ein erstes kleines Werk über die Cometen dem Druck übergeben. Der Aufenthalt in Holland war ihm zur Vervollkommnung in seiner Wissenschaft von großem Nutzen. Er kam mit den meisten dort lebenden ausgezeichneten Gelehrten in nähere Berührung. Bei seinem Gastwirth, dem Buchhändler Heinr. Wettstein erschien eine neue erweiterte lateinische Bearbeitung seiner ersten Schrift, *Conamen novi systematis Cometarum*, welche er dem Joh. Huddeus, Bürgermeister in Amsterdam, und Bernh. Fullenius, Bürgermeister in Francker dedicirte. In Holland verfaßte er eine zweite größere Schrift, *Dissertatio de Gravitate Aetheris*. „Habe dieselbe Hrn. Wettstein verdingt, der mit *Opera Boyle, Wallis mechanica*, und *Guericke experimenta magdeburgica* dagegen versprach.“

„Nachdem ich mich 10 Monat zu Leiden, bis zu völliger Austrückung meines tractats de Gravitate ætheris aufgehalten, und unterdessen durch unterschiedliche Informations in Mathematicis meine Kost gewonnen, auch zu End derselbigen das Fieber, und eine andere schwere Krankheit scorbutum genannt, außgestanden, hab ich mich zur Heimreiß fertig gemacht.“

Er nahm den Weg über Rotterdam, Antwerpen, Brüssel, Gent, Ostende nach Calais, und schiffte von da nach England und blieb vom 6<sup>ten</sup> bis den 24. August s. n. 1682 in London und der Umgegend. Er kam auch hier mit verschiedenen ausgezeichneten Gelehrten zusammen. Der Astronom Flamsteed auf der Sternwarte in Greenwich empfing ihn sehr zuvorkommend. Er wohnte auch einer Sitzung der Royal Society bei. „Die Societas regia versammelt sich wochentlich einmal in Gresham college. Hr. Dr. Gale (Rector von St. Pauls Gymnasium) hat mich den 12 Augusti Mittwochs dahin geführt, præsidierte damals. Hr. Robert Hooek war Secretarius, lasse die Schreiben ab, darüber sie discuirten, welches von Secretario protocollirt wurd. Dieser vermaße sich under Anderm, er wolle einen tubum machen 50 Schuh lang, der so viel præsti-

ren sollte, als einer von 300 Schänen. Nach diesem Schritte sie zum Experimentiren (welches näher beschrieben wird.) Es wohnten dießmal der Versammlung auch bey die 2 Franzosen Justel und Azout, welchen letztern sie auch in ihr Societät aufnahmen. Es wird hie die Bibliotheca Norfolkiana vel Arundeliana so von Bilibaldo Birckheimero kommt, in hölzin Kästen verwahrt. So ist auch eine Kunstammer von einem Socio dahin verehrt, darin seind Barometra, Thermometra, Hygrocopia, Sceleta von Menschenadern, Magnet 2c.“

„In ihren Kirchen während der Predigt ist man immer baarhaupt. Die Cangel ist bedeckt mit einer sammeten Decke,

darauf das Jesuiter Zeichen IHS <sup>†</sup> gestickt. Die Pfarherren lesen die Predigten nur, außgenommen einige jungen, die sie anfangen außwendig recitiren. Der Pector hat einen weißen Chorbembd. Wann sie den Altar vorbeÿ gehen, bücken sie sich. Singen noch die Vesper auf papistische Weiß und Melodeien, doch aber in Englisch. Sonsten leben die Domine sehr dissolut, man wird sie in allen Coffée, und Music-Häusern antreffen.“

Unser Reisender kehrte über Hamburg, Bremen, Frankfurt nach Basel zurück, wo er den 26. October 1682, nach einer Abwesenheit von 1½ Jahren wieder eintraf.

Das Reisebüchlein enthält noch die Beschreibung einer SpazierReiß durch Schweizerland, die der Verfasser im nächstfolgenden Sommer 1683 in Begleitung zweier Freunde unternahm, und welche 7 Wochen gedauert hat. Sie besuchten Schaffhausen, Konstanz, St. Gallen, Appenzell, Glarus, Einsiedlen, Zürich, Zug, Schwyz, Altorf, das Unterwaldner-Land, Luzern, Bern, Freiburg, Neuchatel, Biel. Die mitgetheilten Notizen eignen sich zu keinem Auszug, wie denn auch die Bemerkungen über die vorige Reise weniger ausführlicher sind als die der ersten.

Bernoulli verheirathete sich im folgenden Jahr 1684, also im 30<sup>ten</sup> Altersjahre. 1687 erhielt er die mathematische Professur an unserer Universität, als er bereits einen rühmlichen Namen in der mathematischen Welt sich erworben hatte. Er blieb bis zu seinem Tode in seiner Vaterstadt, und scheint außer den drei im Reisebüchlein beschriebenen, keinerlei weitere Reise mehr unternommen zu haben.

